

Ε.Ε. Παρ. Ι(ΙΙΙ)
Αρ. 4240, 1.12.2017

Ν. 18(ΙΙΙ)/2017

Ο περί του Πρωτοκόλλου της Σύμβασης του 1979 για τη Διαμεθοριακή Ρύπανση της Ατμόσφαιρας σε Μεγάλη Απόσταση από Βαρέα Μέταλλα (Κυρωτικός) (Τροποποιητικός) Νόμος του 2017 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 18(ΙΙΙ) του 2017

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙ ΤΟΝ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΤΟΥ 1979 ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΜΕΘΟΡΙΑΚΗ ΡΥΠΑΝΣΗ ΤΗΣ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΑΣ ΣΕ ΜΕΓΑΛΗ ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΑΠΟ ΒΑΡΕΑ ΜΕΤΑΛΛΑ (ΚΥΡΩΤΙΚΟ) ΝΟΜΟ ΤΟΥ 2004

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

- Συνοπτικός τίτλος.
38(ΙΙΙ) του 2004.
1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί του Πρωτοκόλλου της Σύμβασης του 1979 για τη Διαμεθοριακή Ρύπανση της Ατμόσφαιρας σε Μεγάλη Απόσταση από Βαρέα Μέταλλα (Κυρωτικός) (Τροποποιητικός) Νόμος του 2017 και θα διαβάζεται μαζί με τον περί του Πρωτοκόλλου της Σύμβασης του 1979 για τη Διαμεθοριακή Ρύπανση της Ατμόσφαιρας σε Μεγάλη Απόσταση από Βαρέα Μέταλλα (Κυρωτικό) Νόμο του 2004 (που στο εξής θα αναφέρεται ως «ο βασικός νόμος») και ο βασικός νόμος και ο παρών Νόμος θα αναφέρονται μαζί ως οι περί του Πρωτοκόλλου της Σύμβασης του 1979 για τη Διαμεθοριακή Ρύπανση της Ατμόσφαιρας σε Μεγάλη Απόσταση από Βαρέα Μέταλλα (Κυρωτικοί) Νόμοι του 2004 και του 2017.
- Τροποποίηση του άρθρου 2 του βασικού νόμου.
2. Το άρθρο 2 του βασικού νόμου τροποποιείται με την αντικατάσταση στο τέλος αυτού της τελείας με άνω τελεία και την προσθήκη, αμέσως μετά, του ακόλουθου νέου όρου και του ορισμού του:
- «“τροποποιήσεις” σημαίνει τις τροποποιήσεις του Πρωτοκόλλου, οι οποίες υιοθετήθηκαν στην τριακοστή πρώτη συνάντηση του Εκτελεστικού Οργάνου της Σύμβασης που πραγματοποιήθηκε στη Γενεύη της Ελβετίας, στις 13 Δεκεμβρίου 2012, οι οποίες εγκρίθηκαν από το Υπουργικό Συμβούλιο με την Απόφασή του με αρ. 81.790 και ημερομηνία 12 Δεκεμβρίου 2016.».
- Προσθήκη νέου άρθρου 3Α στο βασικό νόμο.
3. Ο βασικός νόμος τροποποιείται με την προσθήκη, αμέσως μετά το άρθρο 3 αυτού, του ακόλουθου νέου άρθρου 3Α:
- «Κύρωση των τροποποιήσεων. 3Α. Με τον περί του Πρωτοκόλλου της Σύμβασης του 1979 για τη Διαμεθοριακή Ρύπανση της Ατμόσφαιρας σε Μεγάλη Απόσταση από Βαρέα Μέταλλα (Κυρωτικό) (Τροποποιητικό) Νόμο του 2017, κυρώνονται οι τροποποιήσεις, των οποίων το πρωτότυπο κείμενο στην αγγλική γλώσσα εκτίθεται στο Μέρος ΙΙΙ του Πίνακα και η μετάφραση στην ελληνική γλώσσα εκτίθεται στο Μέρος ΙV του Πίνακα:
- 18(ΙΙΙ) του 2017.
Πίνακας.
Μέρος ΙΙΙ,
Μέρος ΙV.
- Νοείται ότι σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των κειμένων που εκτίθενται στον Πίνακα, υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος ΙΙΙ αυτού.».
- Τροποποίηση του Πίνακα του βασικού νόμου με την προσθήκη νέων Μερών ΙΙΙ και ΙV.
4. Ο Πίνακας του βασικού νόμου τροποποιείται με την προσθήκη στο τέλος αυτού, αμέσως μετά το Μέρος ΙΙ, των νέων Μερών ΙΙΙ και ΙV που εκτίθενται στον Πίνακα.

ΠΙΝΑΚΑΣ
(Άρθρο 3Α)
Μέρος ΙΙΙ
(Αγγλική γλώσσα)

Decision 2012/5

Amendment of the text of and annexes other than III and VII to the 1998 Protocol on Heavy Metals

Article 1

Amendment

The Parties to the 1998 Protocol on Heavy Metals meeting within the thirty-first session of the Executive Body,

Decide to amend the 1998 Protocol on Heavy Metals to the Convention on Long-range Transboundary Air Pollution as set out in the annex to this decision.

Article 2

Relationship to the Protocol

No State or regional economic integration organization may deposit an instrument of acceptance of this amendment unless it has previously, or simultaneously, deposited an instrument of ratification, acceptance or approval of or accession to the Protocol.

Article 3

Entry into force

In accordance with article 13, paragraph 3, of the Protocol, this amendment shall enter into force on the ninetieth day after the date on which two thirds of the Parties to the Protocol have deposited with the Depositary their instruments of acceptance thereof.

Annex

Amendments to the 1998 Protocol on Heavy Metals

(a) Article 1

1. In paragraph 10 the words “of: (i) this Protocol; or (ii) an amendment to annex I or II, where the stationary source becomes subject to the provisions of this Protocol only by virtue of that amendment” are replaced by the words “for a Party of the present Protocol. A Party may decide not to treat as a new stationary source any stationary source for which approval has already been given by the appropriate competent national authority at the time of entry into force of the Protocol for that Party and provided that the construction or substantial modification is commenced within five years of that date”.

2. A new paragraph 12 is added after paragraph 11 as follows:

12. The terms “this Protocol”, “the Protocol” and “the present Protocol” mean the 1998 Protocol on Heavy Metals, as amended from time to time.

(b) Article 3

3. In paragraph 2, the word “Each” is replaced by the words “Subject to paragraphs 2 bis and 2 ter, each”.

4. In paragraph 2 (a) the words “for which annex III identifies best available techniques” are replaced by the words “for which guidance adopted by the Parties at a session of the Executive Body identifies best available techniques”.

5. In paragraph 2 (c) the words “for which annex III identifies best available techniques” are replaced by the words “for which guidance adopted by the Parties at a session of the Executive Body identifies best available techniques”.

6. New paragraphs 2 bis and 2 ter are inserted after paragraph 2 as follows:

2 bis. A Party that was already a Party to the present Protocol prior to the entry into force of an amendment that introduces new source categories may apply the limit values applicable to an “existing stationary source” to any source in such a new category the construction or substantial modification of which is commenced before the expiry of two years from the date of entry into force of that amendment for that Party, unless and until that source later undergoes substantial modification.

2 ter. A Party that was already a Party to the present Protocol prior to the entry into force of an amendment that introduces new limit values applicable to a “new stationary source” may continue to apply the previously applicable limit values to any source the construction or substantial modification of which is commenced before the expiry of two years from the date of entry into force of that amendment for that Party, unless and until that source later undergoes substantial modification.

7. In paragraph 5:

(a) The words “, for those Parties within geographical scope of EMEP, using as a minimum the methodologies specified by the Steering Body of EMEP, and, for those Parties outside the geographical scope of EMEP, using as guidance the methodologies developed through the work plan of the Executive Body” are deleted and replaced by a full stop “.”.

(b) The following text is added after the first sentence:

Parties within the geographic scope of EMEP shall use the methodologies specified in guidelines prepared by the Steering Body of EMEP and adopted by the Parties at a session of the Executive Body. Parties in areas outside the geographic scope of EMEP shall use as guidance the methodologies developed through the workplan of the Executive Body.

8. A new paragraph 8 is added at the end of article 3, as follows:

8. Each Party should actively participate in programmes under the Convention on the effects of air pollution on human health and the environment and programmes on atmospheric monitoring and modelling.

(c) Article 3 bis

9. A new article 3 bis is added as follows:

Article 3 bis
Flexible transitional arrangements

1. Notwithstanding article 3, paragraphs 2 (c) and 2 (d), a Party to the Convention that becomes a Party to the present Protocol between 1 January 2014 and 31 December 2019 may apply flexible transitional arrangements for the implementation of best available techniques and limit values to existing stationary sources in specific stationary source categories under the conditions specified in this article.

2. Any Party electing to apply the flexible transitional arrangements under this article shall indicate in its instrument of ratification, acceptance, approval or accession to the present Protocol the following:

(a) The specific stationary source categories listed in annex II for which the Party is electing to apply flexible transitional arrangements, provided that no more than four such categories may be listed;

(b) Stationary sources for which construction or the last substantial modification commenced prior to 1990 or an alternative year of the period 1985–1995 inclusive, specified by a Party upon ratification, acceptance, approval or accession, which are eligible for flexible transitional arrangements as set out in paragraph 5; and

(c) An implementation plan consistent with paragraphs 3 and 4 identifying a timetable for full implementation of the specified provisions.

3. A Party shall, as a minimum, apply best available techniques for existing stationary sources in categories 1, 2, 5 and 7 of annex II no later than eight years after the entry into force of the present Protocol for the Party, or 31 December 2022, whichever is sooner, except as provided in paragraph 5.

4. In no case may a Party's application of best available techniques or limit values for any existing stationary sources be postponed past 31 December 2030.

5. With respect to any source or sources indicated pursuant to paragraph 2 (b), a Party may decide, no later than eight years after entry into force of the present Protocol for the Party, or 31 December 2022, whichever is sooner, that such source or sources will be closed down. A list of such sources shall be provided as part of the Party's next report pursuant to paragraph 6. Requirements for application of best available techniques and limit values will not apply to any such source or sources, provided the source or sources are closed down no later than 31 December 2030. For any such source or sources not closed down as of that date, a Party must thereafter apply the best available techniques and limit values applicable to new sources in the applicable source category.

6. A Party electing to apply the flexible transitional arrangements under this article shall provide the Executive Secretary of the Commission with triennial reports of its progress towards implementation of best available techniques and limit

values to the stationary sources in the stationary source categories identified pursuant to this article. The Executive Secretary of the Commission will make such triennial reports available to the Executive Body.

(d) Article 7

10. In paragraph 1 (a):

- (a) The semi-colon at the end of the paragraph “;” is replaced by “. Moreover.”; and
- (b) New subparagraphs (i) and (ii) are inserted as follows:
 - (i) Where a Party applies different emission reduction strategies under article 3 paragraphs 2 (b), (c) or (d), it shall document the strategies applied and its compliance with the requirements of those paragraphs;
 - (ii) Where a Party judges the application of certain limit values, as specified in accordance with article 3, paragraph 2 (d), not to be technically and economically feasible, it shall report and justify this;

11. For paragraph 1 (b) there is substituted the following:

(b) Each Party within the geographical scope of EMEP shall report to EMEP, through the Executive Secretary of the Commission, information on the levels of emissions of heavy metals listed in annex I, using the methodologies specified in guidelines prepared by the Steering Body of EMEP and adopted by the Parties at a session of the Executive Body. Parties in areas outside the geographical scope of EMEP shall report available information on levels of emissions of the heavy metals listed in annex I. Each Party shall also provide information on the levels of emissions of the substances listed in annex I for the reference year specified in that annex;

12. New paragraphs are added after paragraph 1 (b) as follows:

(c) Each Party within the geographical scope of EMEP should report available information to the Executive Body, through the Executive Secretary of the Commission, on its air pollution effects programmes on human health and the environment and atmospheric monitoring and modelling programmes under the Convention using guidelines adopted by the Executive Body;

(d) Parties in areas outside the geographical scope of EMEP should make available information similar to that specified in subparagraph (c), if requested to do so by the Executive Body.

13. In paragraph 3:

- (a) The words “In good time before each annual session of” are replaced by “Upon the request of and in accordance with timescales decided by”;
- (b) The words “and other subsidiary bodies” are inserted after the word “EMEP”;
- (c) The word “relevant” is inserted after the word “provide”.

(e) Article 8

14. The words “EMEP shall, using appropriate models and measurements and in good time before each annual session of the Executive Body” are replaced by “Upon the request of and in accordance with timescales decided by the Executive Body, EMEP and its technical bodies and centres shall, using appropriate models and measurements,”.

(f) Article 10

15. In paragraph 4:

- (a) The word “consider” is inserted after the word “shall”;
- (b) The word “develop” is replaced by the word “developing”;
- (c) The words “to reduce emissions into the atmosphere of the heavy metals listed in annex I” are deleted.

(g) Article 13

16. In paragraph 3:

- (a) The words “and to annexes I, II, IV, V and VI” are replaced by the words “other than to annexes III and VII”;
- (b) The words “on which two thirds of the Parties” are replaced by the words “on which two thirds of those that were Parties at the time of their adoption”

17. In paragraph 4 the word “ninety” is replaced by the figure “180”.

18. In paragraph 5 the word “ninety” is replaced by the figure “180”.

19. New paragraphs 5 bis and 5 ter are inserted after paragraph 5 as follows:

5 bis. For those Parties having accepted it, the procedure set out in paragraph 5 ter supersedes the procedure set out in paragraph 3 in respect of amendments to annexes II, IV, V and VI.

5 ter. Amendments to annexes II, IV, V and VI shall be adopted by consensus of the Parties present at a session of the Executive Body. On the expiry of one year from the date of its communication to all Parties by the Executive Secretary of the Commission, an amendment to any such annex shall become effective for those Parties which have not submitted to the Depositary a notification in accordance with the provisions of subparagraph (a):

(a) Any Party that is unable to approve an amendment to annexes II, IV, V and VI shall so notify the Depositary in writing within one year from the date of the communication of its adoption. The Depositary shall without delay notify all Parties of any such notification received. A Party may at any time substitute an acceptance for its previous notification and, upon deposit of an instrument of acceptance with the Depositary, the amendment to such an annex shall become effective for that Party;

(b) Any amendment to annexes II, IV, V and VI shall not enter into force if an aggregate number of 16 or more Parties have either:

- (i) Submitted a notification in accordance with the provisions of subparagraph (a); or

- (ii) Not accepted the procedure set out in this paragraph and not yet deposited an instrument of acceptance in accordance with the provisions of paragraph 3.

(h) Article 15

20. A new paragraph 3 is added after paragraph 2 as follows:

3. A State or regional economic integration organization shall declare in its instrument of ratification, acceptance, approval or accession if it does not intend to be bound by the procedures set out in article 13, paragraph 5 ter, as regards the amendment of annexes II, IV, V and VI.

(i) Annex II

21. In the table under subheading II, the words “lead and zinc” in the first line under the description of category 5 are replaced with the words “lead, zinc and silico- and ferro-manganese alloys”.

(j) Annex IV

22. The number “1.” is added in front of the first paragraph.

23. In subparagraph (a), the words “for a Party” are inserted after the word “Protocol”.

24. In subparagraph (b):

(a) In the first sentence the word “eight” is replaced by the word “two”.

(b) At the end of the first sentence, the words “for a Party or 31 December 2020, whichever is the later” are inserted after the word “Protocol”.

(c) The last sentence is deleted.

25. At the end of the annex new paragraphs 2 and 3 are inserted as follows:

2. Notwithstanding paragraph 1, but subject to paragraph 3, a Party to the Convention that becomes a Party to the present Protocol between 1 January 2014, and 31 December 2019, may declare upon ratification, acceptance, approval of, or accession to, the present Protocol that it will extend the timescales for application of the limit values referred to in article 3, paragraph 2 (d) up to 15 years after the date of entry into force of the present Protocol for the Party in question.

3. A Party that has made an election pursuant to article 3 bis of the present Protocol with respect to a particular stationary source category may not also make a declaration pursuant to paragraph 2 applicable to the same source category.

(k) Annex V

26. For Annex V the following text is substituted:

Annex V
Limit values for controlling emissions from major stationary sources

1. Two types of limit value are important for heavy metal emission control:
 - (a) Values for specific heavy metals or groups of heavy metals; and
 - (b) Values for emissions of particulate matter in general.
2. In principle, limit values for particulate matter cannot replace specific limit values for cadmium, lead and mercury because the quantity of metals associated with particulate emissions differs from one process to another. However, compliance with these limits contributes significantly to reducing heavy metal emissions in general. Moreover, monitoring particulate emissions is generally less expensive than monitoring individual species and continuous monitoring of individual heavy metals is in general not feasible. Therefore, particulate matter limit values are of great practical importance and are also laid down in this annex in most cases to complement specific limit values for cadmium or lead or mercury.
3. Section A applies to Parties other than the United States of America. Section B applies to the United States of America.

A. Parties other than the United States of America

4. In this section only, “dust” means the mass of particles, of any shape, structure or density, dispersed in the gas phase at the sampling point conditions which may be collected by filtration under specified conditions after representative sampling of the gas to be analysed, and which remain upstream of the filter and on the filter after drying under specified conditions.
5. For the purpose of this section, “emission limit value” (ELV) or “limit value” means the quantity of dust and specific heavy metals under this Protocol contained in the waste gases from an installation that is not to be exceeded. Unless otherwise specified, it shall be calculated in terms of mass of pollutant per volume of the waste gases (expressed as mg/m^3), assuming standard conditions for temperature and pressure for dry gas (volume at 273.15 K, 101.3 kPa). With regard to the oxygen content of the waste gas, the values given for selected major stationary source categories shall apply. Dilution for the purpose of lowering concentrations of pollutants in waste gases is not permitted. Start-up, shutdown and maintenance of equipment are excluded.
6. Emissions shall be monitored in all cases via measurements or through calculations achieving at least the same accuracy. Compliance with limit values shall be verified through continuous or discontinuous measurements, or any other technically sound method including verified calculation methods. Measurements of relevant heavy metals shall be made at least once every three years for each

industrial source. Guidance documents on the methods for undertaking measurements and calculations adopted by the Parties at the session of the Executive Body shall be taken into account. In case of continuous measurements, compliance with the limit value is achieved if the validated monthly emission average does not exceed the ELV. In case of discontinuous measurements or other appropriate determination or calculation procedures, compliance with the ELVs is achieved if the mean value based on an appropriate number of measurements under representative conditions does not exceed the value of the emission standard. The inaccuracy of the measurement methods may be taken into account for verification purposes. Indirect monitoring of substances is also possible via sum parameters/cumulative parameters (e.g., dust as a sum parameter for heavy metals). In some cases using a certain technique to treat emissions can assure a value/limit value is maintained or met.

7. Monitoring of relevant polluting substances and measurements of process parameters, as well as the quality assurance of automated measuring systems and the reference measurements to calibrate those systems, shall be carried out in accordance with CEN standards. If CEN standards are not available, ISO standards, national standards or international standards which will ensure the provisions of data of an equivalent scientific quality shall apply.

Combustion plants (boilers and process heaters) with a rated thermal input exceeding 50 MWth¹ (annex II, category 1)

8. Limit values for dust emissions for combustion of solid and liquid fuels, other than biomass and peat:²

¹ The rated thermal input of the combustion plant is calculated as the sum of the input of all units connected to a common stack. Individual units below 15 MWth shall not be considered when calculating the total rated thermal input.

² In particular, the ELVs shall not apply to:

- Plants using biomass and peat as their only fuel source
- Plants in which the products of combustion are used for direct heating, drying, or any other treatment of objects or materials;
- Post-combustion plants designed to purify the waste gases by combustion which are not operated as independent combustion plants;
- Facilities for the regeneration of catalytic cracking catalysts;
- Facilities for the conversion of hydrogen sulphide into sulphur;
- Reactors used in the chemical industry;
- Coke battery furnaces;
- Cowpers;
- Recovery boilers within installations for the production of pulp;
- Waste incinerators; and
- Plants powered by diesel, petrol or gas engines or by combustion turbines, irrespective of the fuel used.

Table 1

<i>Fuel type</i>	<i>Thermal input (MWth)</i>	<i>ELV for dust (mg/m³)^a</i>
Solid fuels	50–100	New plants: 20 (coal, lignite and other solid fuels)
		Existing plants: 30 (coal, lignite and other solid fuels)
	100–300	New plants: 20 (coal, lignite and other solid fuels)
		Existing plants: 25 (coal, lignite and other solid fuels)
	>300	New plants: 10 (coal, lignite and other solid fuels)
		Existing plants: 20 (coal, lignite and other solid fuels)
Liquid fuels	50–100	New plants: 20
		Existing plants: 30 (in general) 50 for the firing of distillation and conversion residues within refineries from the refining of crude oil for own consumption in combustion plants
Liquid fuels	100–300	New plants: 20
		Existing plants: 25 (in general) 50 for the firing of distillation and conversion residues within refineries from the refining of crude oil for own consumption in combustion plants
	>300	New plants: 10
		Existing plants: 20 (in general) 50 for the firing of distillation and conversion residues within refineries from the refining of crude oil for own consumption in combustion plants

^a Limit values refer to an oxygen content of 6% for solid fuels and 3% for liquid fuels.

9. Special provisions for combustion plants referred to in paragraph 8:

(a) A Party may derogate from the obligation to comply with the ELVs provided for in paragraph 8 in the following cases:

(i) For combustion plants normally using gaseous fuel which have to resort exceptionally to the use of other fuels because of a sudden interruption in the supply of gas and for this reason would need to be equipped with a waste gas purification facility;

(ii) For existing combustion plants not operated more than 17,500 operating hours, starting from 1 January 2016 and ending no later than 31 December 2023;

(b) Where a combustion plant is extended by at least 50 MWth, the ELV specified in paragraph 8 for new installations shall apply to the extensional part affected by the change. The ELV is calculated as an average weighted by the actual thermal input for both the existing and the new part of the plant;

(c) Parties shall ensure that provisions are made for procedures relating to malfunction or breakdown of the abatement equipment;

(d) In the case of a multi-fuel firing combustion plant involving the simultaneous use of two or more fuels, the ELV shall be determined as the weighted average of the ELVs for the individual fuels, on the basis of the thermal input delivered by each fuel.

Primary and secondary iron and steel industry (annex II, category 2 and 3)

10. Limit values for dust emissions:

Table 2

<i>Activity</i>	<i>ELV for dust (mg/m³)</i>
Sinter plant	50
Pelletization plant	20 for crushing, grinding and drying 15 for all other process steps
Blast furnace: hot stoves	10
Basic oxygen steelmaking and casting	30
Electric steelmaking and casting	15 (existing) 5 (new)

Iron foundries (annex II, category 4)

11. Limit values for dust emissions for iron foundries:

Table 3

<i>Activity</i>	<i>ELV for dust (mg/m³)</i>
Iron foundries: all furnaces (cupola, induction, rotary); all mouldings (lost, permanent)	20
Hot rolling	20 50 where a bag filter cannot be applied due to the presence of wet fumes

Production and processing of copper, zinc and silico- and ferro- manganese alloys, including Imperial Smelting furnaces (annex II, categories 5 and 6)

12. Limit value for dust emissions for copper, zinc and silico- and ferro-manganese alloys production and processing:

Table 4

	<i>ELV for dust (mg/m³)</i>
Non-ferrous metal production and processing	20

Production and processing of lead (annex II, categories 5 and 6)

13. Limit value for dust emissions for lead production and processing:

Table 5

	<i>ELV for dust (mg/m³)</i>
Lead production and processing	5

Cement industry (annex II, category 7)

14. Limit values for dust emissions for cement production:

Table 6

<i>ELV for dust (mg/m³)^a</i>	
Cement installations, kilns, mills and clinker coolers	20
Cement installations, kilns, mills and clinker coolers using co-incineration of waste	20

^a Limit values refer to an oxygen content of 10%.

Glass industry (annex II, category 8)

15. Limit values for dust emissions for glass manufacturing:

Table 7

<i>ELV for dust (mg/m³)^a</i>	
New installations	20
Existing installations	30

^a Limit values refer to an oxygen content of 8% for continuous melting and 13% for discontinuous melting.

16. Limit value for lead emissions for glass manufacturing: 5 mg/m³.

Chlor-alkali industry (annex II, category 9)

17. Existing chlor-alkali plants using the mercury cell process shall convert to use of mercury free technology or close by 31 December 2020; during the period up until conversion the levels of mercury released by a plant into the air of 1 g per Mg³ chlorine production capacity apply.

18. New chlor-alkali plants are to be operated mercury free.

³ 1 Mg = 1 tonne.

Waste incineration (annex II, categories 10 and 11)

19. Limit value for dust emissions for waste incineration:

Table 8

<i>ELV for dust (mg/m³)^a</i>	
Municipal, non-hazardous, hazardous and medical waste incineration	10

^a Limit value refers to an oxygen content of 11%.

20. Limit value for mercury emissions for waste incineration: 0.05 mg/m³.

21. Limit value for mercury emissions for co-incineration of waste in source categories 1 and 7: 0.05 mg/m³.

B. United States of America

22. Limit values for controlling emissions of particulate matter and/or specific heavy metals from stationary sources in the following stationary source categories, and the sources to which they apply, are specified in the following documents:

- (a) Steel Plants: Electric Arc Furnaces — 40 C.F.R. Part 60, Subpart AA and Subpart AAa;
- (b) Small Municipal Waste Combustors — 40 C.F.R. Part 60, Subpart AAAA;
- (c) Glass Manufacturing — 40 C.F.R. Part 60, Subpart CC;
- (d) Electric Utility Steam Generating Units — 40 C.F.R. Part 60, Subpart D and Subpart Da;
- (e) Industrial-Commercial-Institutional Steam Generating Units — 40 C.F.R. Part 60, Subpart Db and Subpart Dc;
- (f) Municipal Waste Incinerators — 40 C.F.R. Part 60, Subpart E, Subpart Ea and Subpart Eb;
- (g) Hospital/Medical/Infectious Waste Incinerators — 40 C.F.R. Part 60, Subpart Ec;
- (h) Portland Cement — 40 C.F.R. Part 60, Subpart F;
- (i) Secondary Lead Smelters — 40 C.F.R. Part 60, Subpart L;
- (j) Basic Oxygen Process Furnaces — 40 C.F.R. Part 60, Subpart N;
- (k) Basic Process Steelmaking Facilities (after 20 January 1983) — 40 C.F.R. Part 60, Subpart Na;
- (l) Primary Copper Smelters — 40 C.F.R. Part 60, Subpart P; (m) Primary Zinc Smelters — 40 C.F.R. Part 60, Subpart Q;

- (n) Primary Lead Smelters — 40 C.F.R. Part 60, Subpart R;
 - (o) Ferroalloy Production Facilities — 40 C.F.R. Part 60, Subpart Z;
 - (p) Other Solid Waste Incineration Units (after 9 December 2004) — 40 C.F.R. Part 60, Subpart EEEE;
 - (q) Secondary lead smelters — 40 C.F.R. Part 63, Subpart X;
 - (r) Hazardous waste combustors — 40 C.F.R. Part 63, Subpart EEE;
 - (s) Portland cement manufacturing — 40 C.F.R. Part 63, Subpart LLL; (t) Primary copper — 40 C.F.R. Part 63, Subpart QQQ;
 - (u) Primary lead smelting — 40 C.F.R. Part 63, Subpart TTT;
 - (v) Iron and steel foundries — 40 C.F.R. Part 63, Subpart EEEEE;
 - (w) Integrated iron and steel manufacturing — 40 C.F.R. Part 63, Subpart FFFFF;
 - (x) Electric Arc Furnace Steelmaking Facilities — 40 C.F.R. Part 63, Subpart YYYYY;
 - (y) Iron and steel foundries — 40 C.F.R. Part 63, Subpart ZZZZ;
 - (z) Primary Copper Smelting Area Sources — 40 C.F.R. Part 63, Subpart EEEEE;
 - (aa) Secondary Copper Smelting Area Sources — 40 C.F.R. Part 63, Subpart FFFFF;
 - (bb) Primary Nonferrous Metals Area Sources: Zinc, Cadmium, and Beryllium — 40 C.F.R. Part 63, Subpart GGGGG;
 - (cc) Glass manufacturing (area sources) — 40 C.F.R. Part 63, Subpart SSSSS;
 - (dd) Secondary Nonferrous Metal Smelter (Area Sources) — 40 C.F.R. Part 63, Subpart TTTTT;
 - (ee) Ferroalloys Production (Area Sources) — 40 C.F.R. Part 63, Subpart YYYYY;
 - (ff) Aluminum, Copper, and Nonferrous Foundries (Area Sources) — 40 C.F.R. Part 63, Subpart ZZZZZ;
 - (gg) Standards of Performance for Coal Preparation and Processing Plants — 40 C.F.R. Part 60, Subpart Y;
 - (hh) Industrial, Commercial, Institutional and Process Heaters — 40 C.F.R. Part 63, Subpart DDDDD;
 - (ii) Industrial, Commercial and Institutional Boilers (Area Sources) — 40 C.F.R. Part 63, Subpart JJJJJ;
 - (jj) Mercury Cell Chlor-Alkali Plants — 40 C.F.R. Part 63, Subpart IIII;
- and

(kk) Standards of Performance Commercial and Industrial Solid Waste Incineration Units for which Construction is Commenced after November 30, 1999, or for which Modification or Reconstruction is Commenced on or after 1 June 2001 — 40 C.F.R. Part 60, Subpart CCCC.

(l) Annex VI

27. In paragraph 1:

(a) The words “Except as otherwise provided in this annex, no” are deleted and replaced by “No”;

(b) The words “six months after” are deleted;

(c) The words “for a Party” are added after the word “Protocol”.

28. Paragraph 3 is deleted.

29. In paragraph 4, the word “A” is replaced by the words “Notwithstanding paragraph 1, a”.

30. In paragraph 5, the following text is substituted for the chapeau prior to subparagraph (a):

Each Party shall, no later than the date of entry into force of this Protocol for that Party, achieve concentration levels which do not exceed:

Απόφαση 2012/5

Τροποποίηση του κειμένου και των Παραρτημάτων άλλων από το III και το VII του πρωτοκόλλου του 1998 για τα Βαρέα Μέταλλα

Άρθρο 1

Τροποποίηση

Τα Μέρη στο Πρωτόκολλο του 1998 για τα Βαρέα Μέταλλα στην τριακοστή πρώτη συνάντηση του Εκτελεστικού Οργάνου,

Αποφάσισαν την τροποποίηση του Πρωτοκόλλου του 1998 της Σύμβασης για τη Διαμεθοριακή Ρύπανση της Ατμόσφαιρας σε Μεγάλη Απόσταση από Βαρέα Μέταλλα όπως ορίζεται στο Παράρτημα της παρούσας Απόφασης.

Άρθρο 2

Σχέση με το Πρωτόκολλο

Κανένα κράτος ή περιφερειακός οργανισμός οικονομικής ολοκλήρωσης δεν μπορεί να καταθέσει έγγραφο αποδοχής της τροπολογίας αυτής, εκτός εάν έχει προηγουμένως ή ταυτοχρόνως να έχει καταθέσει ένα έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης ή προσχώρησης στο Πρωτόκολλο.

Άρθρο 3

Έναρξη Ισχύος

Σύμφωνα με το άρθρο 13, παράγραφος 3, του πρωτοκόλλου, η τροποποίηση αυτή τίθεται σε ισχύ την ενεννηκοστή ημέρα μετά την ημερομηνία κατά την οποία τα δύο τρίτα των Μερών του Πρωτοκόλλου έχουν καταθέσει στον θεματοφύλακα τα έγγραφα αποδοχής αυτής.

Παράρτημα Τροποποιήσεις του πρωτοκόλλου του 1998 για τα Βαρέα Μέταλλα

α) Άρθρο 1

1. Στην παράγραφο 10 η διατύπωση «i) του παρόντος πρωτοκόλλου· ή ii) μιας τροποποίησης του παραρτήματος I ή II, σε περίπτωση που η σταθερή πηγή υπάγεται στις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου δυνάμει μόνο της εν λόγω τροποποίησης» αντικαθίσταται από τη διατύπωση «του παρόντος πρωτοκόλλου για ένα συμβαλλόμενο μέρος. Ένα συμβαλλόμενο μέρος δύναται να αποφασίσει να μη θεωρεί νέες σταθερές πηγές τις σταθερές πηγές για τις οποίες έχει ήδη χορηγηθεί έγκριση από τις αρμόδιες εθνικές αρχές κατά την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου για το συγκεκριμένο συμβαλλόμενο μέρος και υπό τον όρο ότι η κατασκευή ή σημαντική μετατροπή άρχισε εντός πενταετίας από την εν λόγω ημερομηνία».
2. Προστίθεται η ακόλουθη νέα παράγραφος 12 μετά την παράγραφο 11:
 12. Ως «το πρωτόκολλο» και «το παρόν πρωτόκολλο» νοείται το πρωτόκολλο του 1998 για τα βαρέα μέταλλα, όπως τροποποιήθηκε κατά καιρούς.

β) Άρθρο 3

3. Στην παράγραφο 2, η λέξη «κάθε» αντικαθίσταται από τις λέξεις «Με την επιφύλαξη των παραγράφων 2α και 2β, κάθε»
4. Στην παράγραφο 2 στοιχείο α), η διατύπωση «για την οποία το παράρτημα III ορίζει τις βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές» αντικαθίσταται από τη διατύπωση «για την οποία η καθοδήγηση που υιοθετήθηκε από τα μέρη σε σύνοδο του εκτελεστικού οργάνου προσδιορίζει τις βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές».
5. Στην παράγραφο 2 στοιχείο γ), η διατύπωση «την οποία το παράρτημα III ορίζει τις βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές» αντικαθίσταται από τη διατύπωση «για την οποία η καθοδήγηση που υιοθετήθηκε από τα μέρη σε σύνοδο του εκτελεστικού οργάνου προσδιορίζει τις βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές».
6. Παρεμβάλλονται οι ακόλουθες νέες παράγραφοι 2α και 2β:
 - 2α. Ένα μέρος, το οποίο ήταν ήδη μέρος του παρόντος πρωτοκόλλου πριν αρχίσει να ισχύει τροποποίηση με την οποία εισάγονται νέες κατηγορίες πηγών, δύναται να εφαρμόζει τις ισχύουσες οριακές τιμές για «υφιστάμενη σταθερή πηγή» σε κάθε πηγή των νέων κατηγοριών της οποίας η κατασκευή ή σημαντική μετατροπή άρχισε πριν από την παρέλευση δύο ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της τροποποίησης για το εν λόγω μέρος, εκτός εάν και έως ότου η πηγή αυτή υποστεί σημαντική μετατροπή μεταγενέστερα.
 - 2β. Ένα μέρος, το οποίο ήταν ήδη μέρος του παρόντος πρωτοκόλλου πριν αρχίσει να ισχύει τροποποίηση με την οποία καθορίζονται νέες οριακές τιμές για «νέα σταθερή πηγή», δύναται να συνεχίζει να εφαρμόζει τις προηγούμενες ισχύουσες οριακές τιμές σε κάθε πηγή της οποίας η κατασκευή ή σημαντική μετατροπή άρχισε πριν από την παρέλευση δύο ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της τροποποίησης για το εν λόγω μέρος, εκτός εάν και έως ότου η πηγή αυτή υποστεί σημαντική μετατροπή μεταγενέστερα.
7. Στην παράγραφο 5:
 - α) Οι λέξεις «, όσον αφορά τα μέρη εντός του γεωγραφικού πεδίου του EMEP, χρησιμοποιώντας ως ελάχιστη βάση τις μεθοδολογίες που ορίζονται από το όργανο διεύθυνσης του EMEP, και, όσον αφορά τα μέρη εκτός του γεωγραφικού πεδίου του EMEP, χρησιμοποιώντας ως

οδηγό τις μεθοδολογίες που αναπτύχθηκαν από το σχέδιο εργασίας του εκτελεστικού οργάνου» διαγράφονται και αντικαθίστανται από μία τελεία».

β) το ακόλουθο κείμενο προστίθεται μετά την πρώτη περίοδο:

Τα μέρη εντός του γεωγραφικού πεδίου του ΕΜΕΡ χρησιμοποιούν τις μεθοδολογίες που προσδιορίζονται στις κατευθυντήριες γραμμές οι οποίες καταρτίζονται από το καθοδηγητικό όργανο του ΕΜΕΡ και εγκρίνονται από τα μέρη σε σύνοδο του εκτελεστικού οργάνου. Τα μέρη σε περιοχές εκτός του γεωγραφικού πεδίου του ΕΜΕΡ χρησιμοποιούν ως κατευθύνσεις τις μεθοδολογίες που αναπτύσσονται μέσω του σχεδίου εργασιών του εκτελεστικού οργάνου.

8. Στο τέλος του άρθρου 3 προστίθεται η ακόλουθη νέα παράγραφος 8:

8. Κάθε μέρος θα πρέπει να συμμετέχει ενεργά σε προγράμματα της σύμβασης που αφορούν τις επιδράσεις της ατμοσφαιρικής ρύπανσης στην υγεία του ανθρώπου και στο περιβάλλον, καθώς και προγράμματα παρακολούθησης και μοντελοποίησης της ατμόσφαιρας.

γ) Άρθρο 3α

9. Προστίθεται το ακόλουθο νέο άρθρο 3α:

Άρθρο

3α

Ευέλικτες μεταβατικές ρυθμίσεις

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 3 παράγραφος 2 στοιχείο γ) και στοιχείο δ), ένα μέρος της σύμβασης που καθίσταται μέρος του παρόντος πρωτοκόλλου μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 2014 και 31ης Δεκεμβρίου 2019 δύναται να εφαρμόζει ευέλικτες μεταβατικές ρυθμίσεις για την εφαρμογή των βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών και οριακών τιμών για υπάρχουσες σταθερές πηγές σε συγκεκριμένες κατηγορίες σταθερών πηγών σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο παρόν άρθρο.

2. Κάθε μέρος που επιλέγει να εφαρμόσει τις ευέλικτες μεταβατικές ρυθμίσεις δυνάμει του παρόντος άρθρου αναφέρει στο οικείο έγγραφο κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης του παρόντος πρωτοκόλλου, ή προσχώρησης σε αυτό, τα εξής:

α) οι ειδικές κατηγορίες σταθερών πηγών που απαριθμούνται στο παράρτημα II για τις οποίες το μέρος επιλέγει να εφαρμόσει ευέλικτες μεταβατικές ρυθμίσεις, υπό την προϋπόθεση ότι δεν υπερβαίνει τις τέσσερις κατηγορίες αυτές, μπορούν να απαριθμούνται·

β) σταθερές πηγές των οποίων η κατασκευή ή η τελευταία ουσιαστική τροποποίηση που άρχισε πριν από το 1990 ή κάποιο εναλλακτικό έτος της περιόδου 1995-1985, που προσδιορίζεται από ένα μέρος κατά την κύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση, τα οποία είναι επιλέξιμα για ευέλικτες μεταβατικές ρυθμίσεις, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 5· και

γ) ένα σχέδιο εφαρμογής σύμφωνο με τις παραγράφους 3 και 4, με χρονοδιάγραμμα πλήρους εφαρμογής των συγκεκριμένων διατάξεων.

3. Ένα μέρος εφαρμόζει, τουλάχιστον, τις βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές για υπάρχουσες σταθερές πηγές που εμπίπτουν στις κατηγορίες 1, 2, 5 και 7 του παραρτήματος II, το αργότερο οκτώ έτη από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου για το μέρος ή την 31 Δεκεμβρίου 2022, ανάλογα με το ποια από τις δύο ημερομηνίες είναι νωρίτερα, εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 5.

4. Σε καμιά περίπτωση δεν επιτρέπεται να αναβληθεί μετά τις 31 Δεκεμβρίου 2030 η εφαρμογή από ένα μέρος των βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών ή οριακών τιμών για υπάρχουσες σταθερές πηγές.
5. Για κάθε πηγή ή πηγές που αναφέρονται σύμφωνα με την παράγραφο 2 στοιχείο β), ένα μέρος δύναται να αποφασίσει, το αργότερο οκτώ έτη από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου για το μέρος ή την 31 Δεκεμβρίου 2022, ανάλογα με το ποια από τις δύο ημερομηνίες είναι νωρίτερα, ότι αυτή η πηγή ή οι πηγές θα κλείσουν. Ένας κατάλογος των εν λόγω πηγών θα πρέπει να παρέχεται στο πλαίσιο της επόμενης έκθεσης του συμβαλλόμενου μέρους σύμφωνα με την παράγραφο 6. Οι απαιτήσεις για την εφαρμογή των βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών και οριακών τιμών δεν θα ισχύουν για κάθε τέτοια πηγή ή πηγές, εφόσον η πηγή ή οι πηγές έχουν κλείσει το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2030. Για κάθε τέτοια πηγή ή πηγές που δεν έκλεισαν από την εν λόγω ημερομηνία, ένα μέρος πρέπει να εφαρμόζει στο εξής τις βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές και οριακές τιμές για νέες πηγές στην εφαρμοστέα κατηγορία πηγών.
6. Ένα μέρος που επιλέγει να εφαρμόσει τις ευέλικτες μεταβατικές ρυθμίσεις δυνάμει του παρόντος άρθρου υποβάλλει ανά τριετία στον Εκτελεστικό Γραμματέα της Επιτροπής έκθεση σχετικά με την πρόοδό του όσον αφορά την εφαρμογή των βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών και οριακών τιμών για τις σταθερές πηγές που εμπίπτουν στις ακόλουθες κατηγορίες σταθερών πηγών που προσδιορίζονται σύμφωνα με το παρόν άρθρο. Ο Εκτελεστικός Γραμματέας της Επιτροπής θέτει τις λόγω εκθέσεις που υποβάλλονται ανά τριετία στη διάθεση του εκτελεστικού οργάνου.

δ) Άρθρο 7

10. Στην παράγραφο 1 στοιχείο α):

α) Η άνω τελεία στο τέλος της παραγράφου «·» αντικαθίσταται από «. Επιπλέον:»·

και

β) νέα εδάφια i) και ii) προστίθενται ως εξής:

i) Σε περίπτωση που ένα μέρος εφαρμόζει διαφορετικές στρατηγικές μείωσης των εκπομπών, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχεία β), γ) ή δ), τεκμηριώνει τις στρατηγικές που εφαρμόζει και τη συμμόρφωσή του προς τις απαιτήσεις των εν λόγω παραγράφων·

ii) Σε περίπτωση που ένα μέρος κρίνει ότι η εφαρμογή ορισμένων οριακών τιμών, όπως καθορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο δ), δεν είναι τεχνικά και οικονομικά εφικτές, υποβάλλει έκθεση στην οποία αιτιολογεί την κρίση του·

11. Η παράγραφος 1 στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

β) Κάθε μέρος εντός του γεωγραφικού πεδίου του ΕΜΕΡ υποβάλλει στο ΕΜΕΡ έκθεση, μέσω του εκτελεστικού γραμματέα της Επιτροπής, στην οποία περιλαμβάνονται πληροφορίες για τα επίπεδα εκπομπών των βαρέων μετάλλων που αναφέρονται στο παράρτημα Ι, χρησιμοποιώντας τις μεθοδολογίες που καθορίζονται στις κατευθυντήριες γραμμές που έχει προετοιμάσει το όργανο διεύθυνσης του ΕΜΕΡ και έχουν εγκρίνει τα μέρη σε σύνοδο του εκτελεστικού οργάνου. Τα μέρη σε περιοχές εκτός του γεωγραφικού πεδίου του ΕΜΕΡ υποβάλλουν έκθεση με τις διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με

τα επίπεδα των εκπομπών των βαρέων μετάλλων που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι. Κάθε μέρος πρέπει, επίσης, να παρέχει πληροφορίες σχετικά με τα επίπεδα των εκπομπών των ουσιών που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι για το έτος αναφοράς που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα·

12. Προστίθενται οι ακόλουθες νέες παράγραφοι μετά την παράγραφο 1 στοιχείο β):

- γ) Κάθε μέρος εντός του γεωγραφικού πεδίου του ΕΜΕΡ θα πρέπει να υποβάλλει στο εκτελεστικό όργανο, μέσω του Εκτελεστικού Γραμματέα της Επιτροπής, έκθεση με τις διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με τα οικεία προγράμματα παρακολούθησης των επιδράσεων της ατμοσφαιρικής ρύπανσης στην υγεία του ανθρώπου και στο περιβάλλον, καθώς και τα προγράμματα παρακολούθησης και μοντελοποίησης της ατμόσφαιρας δυνάμει της σύμβασης, χρησιμοποιώντας τις κατευθυντήριες γραμμές που έχει εγκρίνει το εκτελεστικό όργανο·
- δ) Τα μέρη σε περιοχές εκτός του γεωγραφικού πεδίου του ΕΜΕΡ παρέχουν πληροφορίες αντίστοιχες αυτών που προσδιορίζονται στο εδάφιο γ), εάν ζητηθεί από το εκτελεστικό όργανο.

13. Στην παράγραφο 3:

- α) Οι λέξεις «Εγκαίρως πριν κάθε ετήσια συνεδρίαση του» αντικαθίστανται από «Κατόπιν αιτήματός του και σύμφωνα με τη χρονική κλιμάκωση που αυτό αποφασίζει»·
- β) Η διατύπωση «και άλλα επικουρικά όργανα» παρεμβάλλεται μετά τη λέξη «ΕΜΕΡ»·
- γ) Η λέξη «κατάλληλες» παρεμβάλλεται μετά τη λέξη «παρέχει».

ε) Άρθρο 8

14. Η διατύπωση «Το ΕΜΕΡ παρέχει στο εκτελεστικό όργανο, χρησιμοποιώντας κατάλληλα πρότυπα και μετρήσεις έγκαιρα πριν κάθε ετήσια συνεδρίαση του εκτελεστικού οργάνου» αντικαθίσταται από τη διατύπωση «Κατόπιν αιτήσεως και σύμφωνα με τη χρονική κλιμάκωση που αποφασίζει το εκτελεστικό όργανο, το ΕΜΕΡ και τα τεχνικά όργανα και τα κέντρα του, με κατάλληλα μοντέλα και μετρήσεις».

στ) Άρθρο 10

15. Στην παράγραφο 4:

- α) Η διατύπωση «εξετάζουν το ενδεχόμενο να» παρεμβάλλεται πριν από τη λέξη «αναπτύσσουν».
- β) η λέξη «αναπτύσσουν» αντικαθίσταται από τη λέξη «αναπτύξουν»·
- γ) Η διατύπωση «για τη μείωση των εκπομπών στην ατμόσφαιρα των βαρέων μετάλλων που αναφέρονται στο παράρτημα Ι» διαγράφεται.

ζ) Άρθρο 13

16. Στην παράγραφο 3:

- α) Η διατύπωση «και των παραρτημάτων Ι, ΙΙ, ΙV, V και VI» αντικαθίσταται από τη διατύπωση «πλην των παραρτημάτων ΙΙΙ και VII»·
- β) Η διατύπωση «κατά την οποία τα δύο τρίτα των μερών» αντικαθίσταται από τη διατύπωση «κατά την οποία τα δύο τρίτα όσων ήταν μέρη κατά τη στιγμή της υιοθέτησής τους».

17. Στην παράγραφο 4, ο αριθμός «90» αντικαθίσταται από τον αριθμό «180».

18. Στην παράγραφο 5, ο αριθμός «90» αντικαθίσταται από τον αριθμό «180».
19. Παρεμβάλλονται οι ακόλουθες νέες παράγραφοι 5α και 5β μετά την παράγραφο 5:
 - 5α. Η διαδικασία της παραγράφου 5β υπερισχύει, για τα μέρη που την έχουν αποδεχθεί, έναντι της διαδικασίας της παραγράφου 3 όσον αφορά τις τροποποιήσεις των παραρτημάτων II, IV, V και VI.
 - 5β. Οι τροποποιήσεις των παραρτημάτων II, IV, V και VI εγκρίνονται με συναίνεση των παρόντων μερών σε σύνοδο του εκτελεστικού οργάνου. Μετά παρέλευση ενός έτους από την ημερομηνία γνωστοποίησης της τροποποίησης οποιουδήποτε από τα εν λόγω παραρτήματα από τον Εκτελεστικό Γραμματέα της Επιτροπής σε όλα τα μέρη, αυτή παράγει αποτελέσματα για όσα μέρη δεν έχουν υποβάλει κοινοποίηση στον θεματοφύλακα σύμφωνα με τις διατάξεις του στοιχείου α)
 - α) Οποιοδήποτε μέρος αδυνατεί να εγκρίνει τροποποίηση των παραρτημάτων II, IV, V και VI, το κοινοποιεί εγγράφως στον θεματοφύλακα εντός ενός έτους από την ημερομηνία γνωστοποίησης της έγκρισής της. Ο θεματοφύλακας κοινοποιεί χωρίς καθυστέρηση σε όλα τα μέρη τις κοινοποιήσεις που παραλαμβάνει. Ένα μέρος δύναται, οποτεδήποτε, να αντικαταστήσει πρότερη κοινοποίηση με αποδοχή, οπότε η τροποποίηση των εν λόγω παραρτημάτων παράγει αποτελέσματα για το συγκεκριμένο μέρος μετά την κατάθεση εγγράφου αποδοχής στον θεματοφύλακα.
 - β) Καμία τροποποίηση των παραρτημάτων II, IV, V και VI δεν τίθεται σε ισχύ εάν συνολικά 16 ή περισσότερα μέρη:
 - i) έχουν υποβάλει κοινοποίηση σύμφωνα με τις διατάξεις του εδαφίου α)· ή
 - ii) δεν έχουν αποδεχθεί τη διαδικασία της παρούσας παραγράφου και δεν έχουν ακόμη καταθέσει έγγραφο αποδοχής σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 3.
- η) Άρθρο 15
 20. Προστίθεται η ακόλουθη νέα παράγραφος 3 μετά την παράγραφο 2:
 3. Εάν ένα κράτος ή περιφερειακός οργανισμός οικονομικής ολοκλήρωσης δεν προτίθεται να δεσμεύεται από τις διαδικασίες του άρθρου 13 παράγραφος 5β, όσον αφορά την τροποποίηση των παραρτημάτων II, IV, V και VI, το δηλώνει στο έγγραφο κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.
- θ) Παράρτημα II
 21. Στον πίνακα της διάκρισης II, οι λέξεις «μολύβδου και ψευδαργύρου» στην πρώτη γραμμή κάτω από την περιγραφή της κατηγορίας 5 αντικαθίστανται με τις λέξεις «μολύβδου, ψευδάργυρου και κραμάτων σιδηροπυριτίου-μαγγανίου».
- ι) Παράρτημα IV
 22. Ο αριθμός «1.» προστίθεται πριν από την πρώτη παράγραφο.
 23. Στο εδάφιο α), η διατύπωση «για ένα μέρος» παρεμβάλλεται μετά τη λέξη «πρωτοκόλλου».
 24. Στο εδάφιο β):
 - α) Στην πρώτη πρόταση, η λέξη «οκτώ» αντικαθίσταται από τη λέξη «δύο».

- β) Στο τέλος της πρώτης πρότασης, η διατύπωση «για ένα μέρος ή την 31η Δεκεμβρίου 2020, εάν η ημερομηνία αυτή είναι μεταγενέστερη» παρεμβάλλεται μετά τη λέξη «πρωτοκόλλου».
- γ) Η τελευταία πρόταση διαγράφεται.
25. Στο τέλος του παραρτήματος προστίθενται οι εξής νέες παράγραφοι 2 και 3:
2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, αλλά με την επιφύλαξη της παραγράφου 3, ένα μέρος της σύμβασης που καθίσταται μέρος του παρόντος πρωτοκόλλου μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 2014 και 31ης Δεκεμβρίου 2019 δύναται να δηλώσει, κατά την κύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση στο παρόν πρωτόκολλο, ότι θα παρατείνει τις χρονικές κλιμακώσεις για την εφαρμογή των οριακών τιμών που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο δ) έως 15 έτη μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου για το εν λόγω μέρος.
3. Ένα μέρος, το οποίο έχει προβεί σε επιλογή δυνάμει του άρθρου 3α του παρόντος πρωτοκόλλου όσον αφορά μια συγκεκριμένη κατηγορία σταθερής πηγής δεν δύναται να υποβάλει δήλωση δυνάμει της παραγράφου 2 με ισχύ για την ίδια κατηγορία πηγής.

ια) Παράρτημα V

26. Το παράρτημα V αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

Παράρτημα

V

Οριακές τιμές για τον έλεγχο των εκπομπών από κύριες σταθερές πηγές

1. Δύο τύποι οριακής τιμής είναι σημαντικοί για τον έλεγχο των εκπομπών βαρέων μετάλλων:
- α) τιμές για τα συγκεκριμένα βαρέα μέταλλα ή ομάδες βαρέων μετάλλων· και
- β) τιμές για τις εκπομπές σωματιδίων εν γένει.
2. Κατ' αρχήν, οι οριακές τιμές για τα σωματίδια δεν μπορούν να αντικαταστήσουν τις ειδικές οριακές τιμές για το κάδμιο, τον μόλυβδο και τον υδράργυρο, επειδή η ποσότητα των μετάλλων που συνδέεται με τις εκπομπές σωματιδίων διαφέρει από τη μια διαδικασία στην άλλη. Ωστόσο, η τήρηση των ορίων αυτών συμβάλλει σημαντικά στη μείωση των εκπομπών βαρέων μετάλλων εν γένει. Επιπλέον, η παρακολούθηση των εκπομπών σωματιδίων είναι γενικά λιγότερο δαπανηρή από την παρακολούθηση μεμονωμένων ειδών και η συνεχής παρακολούθηση των μεμονωμένων βαρέων μετάλλων κατά κανόνα δεν είναι εφικτή. Ως εκ τούτου, οι οριακές τιμές σωματιδίων έχουν μεγάλη πρακτική σημασία και ορίζονται επίσης στο παρόν παράρτημα στις περισσότερες περιπτώσεις για τη συμπλήρωση των ειδικών οριακών τιμών για το κάδμιο ή τον υδράργυρο ή τον μόλυβδο.
3. Το τμήμα A ισχύει για τα μέρη εκτός από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής. Το τμήμα B ισχύει για τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής.

A. Μέρη εκτός των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής

4. Μόνο στο παρόν τμήμα, ως «σκόνη» νοείται η μάζα των σωματιδίων κάθε σχήματος, δομής ή πυκνότητας που διασπείρονται σε αέρια κατάσταση στις συνθήκες του σημείου δειγματοληψίας, η οποία μπορεί να συλλεχθεί με διήθηση σε καθορισμένες συνθήκες ύστερα από αντιπροσωπευτική δειγματοληψία του προς ανάλυση αερίου και παραμένει στα ανάντη του φίλτρου και πάνω σε αυτό μετά από ξήρανση σε καθορισμένες συνθήκες.

5. Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, ως «οριακή τιμή εκπομπών» ή «οριακή τιμή» νοείται η ποσότητα σκόνης και ειδικών βαρέων μετάλλων βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου που περιέχεται στα απαέρια μιας εγκατάστασης χωρίς να επιτρέπεται υπέρβασή της. Εκτός αντιθέτων διατάξεων, υπολογίζεται ως μάζα ρύπου κατ' όγκο απαερίων (εκφραζόμενη σε mg/m^3), σε κανονικές συνθήκες θερμοκρασίας και πίεσης για ξηρό αέριο (όγκος σε 273,15 K και πίεση 101,3 kPa). Όσον αφορά την περιεκτικότητα των απαερίων σε οξυγόνο, ισχύουν οι τιμές που παρατίθενται για επιλεγμένες κατηγορίες κύριων σταθερών πηγών. Δεν επιτρέπεται αραίωση με σκοπό την ελάττωση των συγκεντρώσεων των ρύπων στα απαέρια. Εξαιρούνται η εκκίνηση, η παύση λειτουργίας και η συντήρηση του εξοπλισμού.
6. Οι εκπομπές παρακολουθούνται σε κάθε περίπτωση μέσω μετρήσεων ή υπολογισμών που εξασφαλίζουν τουλάχιστον την ίδια ακρίβεια. Η συμμόρφωση προς τις οριακές τιμές επαληθεύεται με συνεχείς ή ασυνεχείς μετρήσεις ή άλλη τεχνικά ισχυρή μέθοδο, συμπεριλαμβανομένων των επαληθευμένων μεθόδων υπολογισμού. Οι μετρήσεις των σχετικών βαρέων μετάλλων πραγματοποιούνται τουλάχιστον μία φορά ανά τριετία για κάθε βιομηχανική πηγή. Λαμβάνονται υπόψη τα έγγραφα καθοδήγησης σχετικά με τις μεθόδους για τις μετρήσεις και τους υπολογισμούς που εγκρίνονται από τα μέρη σε σύνοδο του εκτελεστικού οργάνου. Στην περίπτωση των συνεχών μετρήσεων, η συμμόρφωση προς την οριακή τιμή επιτυγχάνεται εάν οι επικυρωμένες μέσες μηνιαίες εκπομπές δεν υπερβαίνουν τις οριακές τιμές εκπομπών. Στην περίπτωση των ασυνεχών μετρήσεων ή άλλων κατάλληλων διαδικασιών προσδιορισμού ή υπολογισμού, η συμμόρφωση προς τις οριακές τιμές εκπομπών επιτυγχάνεται εάν η μέση τιμή που προκύπτει από κατάλληλο αριθμό μετρήσεων υπό αντιπροσωπευτικές συνθήκες δεν υπερβαίνει την τιμή του προτύπου για τις εκπομπές. Επιτρέπεται να λαμβάνεται υπόψη για την επαλήθευση η ανακρίβεια των μεθόδων μετρήσεων. Η έμμεση παρακολούθηση των ουσιών είναι επίσης δυνατή μέσω αθροιστικών παραμέτρων/σωρευτικών παραμέτρων (π.χ. σκόνη ως μια αθροιστική παράμετρος για βαρέα μέταλλα). Σε ορισμένες περιπτώσεις η χρήση μιας συγκεκριμένης τεχνικής για την αντιμετώπιση των εκπομπών μπορεί να διασφαλίσει τη διατήρηση ή την επίτευξη μιας οριακής τιμής/αξίας.
7. Η παρακολούθηση των σχετικών ρυπαντικών ουσιών και οι μετρήσεις των παραμέτρων διεργασίας, καθώς και η διασφάλιση της ποιότητας των αυτόματων συστημάτων μετρήσεων και των μετρήσεων αναφοράς για τη βαθμονόμηση των εν λόγω συστημάτων εκτελούνται σύμφωνα με τα πρότυπα CEN. Εάν δεν υπάρχουν πρότυπα CEN, εφαρμόζονται πρότυπα ISO, εθνικά ή διεθνή πρότυπα που εξασφαλίζουν την παροχή δεδομένων ισοδύναμης επιστημονικής ποιότητας.

Μονάδες καύσης (λέβητες και θερμαντήρες διεργασιών) με ονομαστική θερμική ισχύ άνω των 50 MWth¹ (Παράρτημα II κατηγορία 1)

8. Οριακές τιμές για τις εκπομπές σκόνης για καύση στερεών και υγρών καυσίμων, εκτός από τη βιομάζα και την τύρφη.²

Πίνακας 1

Τύπος καυσίμου	Θερμική ισχύς (MWth)	Οριακές τιμές εκπομπών σκόνης (mg/m ³) ^a
Στερεά καύσιμα	50–100	Νέες μονάδες: 20 (άνθρακας, λιγνίτης και άλλα στερεά καύσιμα) Υφιστάμενες μονάδες: 30 (άνθρακας, λιγνίτης και άλλα στερεά καύσιμα)
	100-300	Νέες μονάδες: 20 (άνθρακας, λιγνίτης και άλλα στερεά καύσιμα) Υφιστάμενες μονάδες: 25 (άνθρακας, λιγνίτης και άλλα στερεά καύσιμα)
	>300	Νέες μονάδες: 10 (άνθρακας, λιγνίτης και άλλα στερεά καύσιμα) Υφιστάμενες μονάδες: 20 (άνθρακας, λιγνίτης και άλλα στερεά καύσιμα)
Υγρά καύσιμα	50-100	Νέες μονάδες: 20 Υφιστάμενες μονάδες: 30 (γενικά) 50 για την καύση, εντός των διυλιστηρίων, υπολειμμάτων απόσταξης και μετατροπής από τη διύλιση αργού πετρελαίου, για ίδια κατανάλωση σε μονάδες καύσης
	100-300	Νέες μονάδες: 20 Υφιστάμενες μονάδες: 25 (γενικά) 50 για την καύση, εντός των διυλιστηρίων, υπολειμμάτων απόσταξης και μετατροπής από τη διύλιση αργού πετρελαίου, για ίδια κατανάλωση σε μονάδες καύσης

¹ Η ονομαστική θερμική ισχύς της μονάδας καύσης υπολογίζεται ως το άθροισμα των ισχύων όλων των μονάδων που είναι συνδεδεμένες με κοινή καπνοδόχο. Οι επιμέρους μονάδες ισχύος μικρότερης από 15 MWth δεν λαμβάνονται υπόψη κατά τον υπολογισμό της συνολικής ονομαστικής θερμικής ισχύος.

² Ειδικότερα, οι οριακές τιμές εκπομπής δεν ισχύουν για:

- Μονάδες που χρησιμοποιούν βιομάζα και τύρφη ως μοναδική πηγή καυσίμων- Μονάδες όπου τα προϊόντα καύσης χρησιμοποιούνται για την απευθείας θέρμανση, ξήρανση ή οποιαδήποτε άλλη κατεργασία αντικειμένων ή υλικών·
- Μονάδες μετάκαυσης που προορίζονται για τον καθαρισμό των απαερίων με καύση και δεν λειτουργούν ως αυτοτελείς μονάδες καύσης·
- Εγκαταστάσεις αναγέννησης καταλυτών που χρησιμοποιούνται στην καταλυτική πυρόλυση·
- Εγκαταστάσεις μετατροπής υδροθείου σε θείο·
- Αντιδραστήρες που χρησιμοποιούνται στη χημική βιομηχανία·
- Συστοιχίες καμίνων κοκ·
- Προθερμαντήρες αέρος υψικαμίνων (Cowpers)·
- Λέβητες ανάκτησης εντός εγκαταστάσεων παραγωγής χαρτοπολτού·
- Κλίβανοι αποτέφρωσης απορριμμάτων· και
- Μονάδες που λειτουργούν με πετρελαιοκινητήρες, βενζινοκινητήρες ή αεριοκινητήρες ή με αεριοστρόβιλους, ανεξάρτητα από το χρησιμοποιούμενο καύσιμο.

>300

Νέες μονάδες: 10

Υφιστάμενες μονάδες:

20 (γενικά)

50 για την καύση, εντός των διυλιστηρίων, υπολειμμάτων απόσταξης και μετατροπής από τη διύλιση αργού πετρελαίου, για ιδία κατανάλωση σε μονάδες καύσης

^a Οι οριακές τιμές αναφέρονται σε περιεκτικότητα σε οξυγόνο 6 % για στερεά καύσιμα και 3 % για υγρά καύσιμα.

9. Ειδικές διατάξεις για τις μονάδες καύσης που αναφέρονται στο σημείο 8:

- α) ένα μέρος δύναται να παρεκκλίνει από την υποχρέωση συμμόρφωσης προς τις οριακές τιμές εκπομπών που προβλέπονται στο σημείο 8 στις εξής περιπτώσεις:
 - ι) για μονάδες καύσης που κατά κανόνα χρησιμοποιούν αέρια καύσιμα και κατ' εξαίρεση αναγκάζονται να χρησιμοποιήσουν άλλα καύσιμα λόγω αιφνίδιας διακοπής της προμήθειας αερίου και, για τον λόγο αυτό, πρέπει να είναι εξοπλιστούν με εγκατάσταση καθαρισμού απαερίων,
 - ii) υφιστάμενες μονάδες καύσης που δεν λειτουργούν για περισσότερες από 17 500 ώρες ετησίως στη διάρκεια περιόδου που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2016 και λήγει το αργότερο την 31η Δεκεμβρίου 2023·
- β) όταν μια μονάδα καύσης επεκτείνεται κατά τουλάχιστον 50 MWth, η οριακή τιμή εκπομπών που προσδιορίζεται στο σημείο 8 για τις νέες εγκαταστάσεις ισχύει για το τμήμα της επέκτασης που θίγεται από τη μεταβολή. Η οριακή τιμή εκπομπών υπολογίζεται ως μέση τιμή σταθμισμένη ως προς την πραγματική θερμική ισχύ, τόσο για το υφιστάμενο όσο και για το νέο τμήμα της μονάδας·
- γ) τα μέρη εξασφαλίζουν ότι προβλέπονται διαδικασίες για την περίπτωση δυσλειτουργίας ή βλάβης του εξοπλισμού μείωσης των εκπομπών·
- δ) στην περίπτωση των μονάδων καύσης πολλαπλών καυσίμων όπου χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα δύο ή περισσότερα καύσιμα, οι οριακές τιμές εκπομπών προσδιορίζονται ως η σταθμισμένη μέση τιμή των οριακών τιμών εκπομπών για τα επιμέρους καύσιμα, βάσει της θερμικής ισχύος που αποδίδει κάθε καύσιμο.

**Πρωτογενής και δευτερογενής βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα
(Παράρτημα II κατηγορία 2 και 3)**

10. Οριακές τιμές για τις εκπομπές σκόνης:

Πίνακας 2

Δραστηριότητα	Οριακές τιμές εκπομπών σκόνης (mg/m ³)
Μονάδες πυροσυσσωμάτωσης	50
Μονάδες σφαιροποίησης (πελετοποίησης)	20 για θραύση, άλεση και ξήρανση 15 για όλα τα άλλα στάδια διεργασίας
Υψικάμιντοι: Αεροθερμαντήρες	10
Παραγωγή και χύτευση χάλυβα με βασική διεργασία οξυγόνου	30
Ηλεκτρική παραγωγή και χύτευση χάλυβα	15 (υπάρχοντες) 5 (νέοι)

Χυτήρια σιδήρου (παράρτημα II κατηγορία 4)

11. Οριακές τιμές για τις εκπομπές σκόνης για χυτήρια σιδήρου:

Πίνακας 3

Δραστηριότητα	Οριακές τιμές εκπομπών σκόνης (mg/m ³)
Χυτήρια σιδήρου: όλες οι κάμινοι (θολωτές, επαγωγικές, περιστροφικές)· χύτευση κάθε είδους (σε τύπους μίας χρήσης ή μόνιμους)	20
Θερμή έλαση	20 50 όταν δεν είναι δυνατή η χρήση σακκόφιλτρου λόγω της παρουσίας υγρών ατμών

Παραγωγή και κατεργασία του χαλκού, ψευδαργύρου και κραμάτων σιδηροπυρίτιου μαγγανίου, συμπεριλαμβανομένων των καμίνων Imperial Smelting (παράρτημα II κατηγορίες 5 και 6)

12. Οριακές τιμές για τις εκπομπές σκόνης για την παραγωγή και την επεξεργασία χαλκού, ψευδαργύρου και κραμάτων σιδηροπυρίτιου μαγγανίου:

Πίνακας 4

	Οριακές τιμές εκπομπών σκόνης (mg/m ³)
Παραγωγή και επεξεργασία μη σιδηρούχων μετάλλων	20

Παραγωγή και επεξεργασία μολύβδου (παράρτημα II κατηγορίες 5 και 6)

13. Οριακή τιμή για τις εκπομπές σκόνης για την παραγωγή και επεξεργασία μολύβδου

Πίνακας 5

	Οριακές τιμές εκπομπών σκόνης (mg/m ³)
Παραγωγή και επεξεργασία μολύβδου	5

Τσιμεντοβιομηχανία (παράρτημα II κατηγορία 7)

14. Οριακές τιμές για τις εκπομπές σκόνης από την παραγωγή τσιμέντου:

Πίνακας 6

	Οριακές τιμές εκπομπών σκόνης (mg/m ³) ^a
Εγκαταστάσεις παραγωγής τσιμέντου, κλίβανοι, μύλοι άλεσης και ψύκτες κλίνκερ	20
Εγκαταστάσεις παραγωγής τσιμέντου, κλίβανοι, μύλοι άλεσης και ψύκτες κλίνκερ που χρησιμοποιούν συναποτέφρωση των αποβλήτων	20

^a

Οι οριακές τιμές αναφέρονται σε περιεκτικότητα σε οξυγόνο 10%.

Υαλοβιομηχανία (παράρτημα II κατηγορία 8)

15. Οριακές τιμές για τις εκπομπές σκόνης για την παραγωγή υάλων:

Πίνακας 7

	Οριακές τιμές εκπομπών σκόνης (mg/m ³) ^a
Νέες εγκαταστάσεις	20
Υφιστάμενες εγκαταστάσεις	30

^a

Οι οριακές τιμές αναφέρονται σε περιεκτικότητα σε οξυγόνο 8 % για συνεχή τήξη και 13 % για ασυνεχή τήξη.

16. Οριακές τιμές των εκπομπών σκόνης για την παραγωγή υάλων: 5 mg/m³.

Βιομηχανία χλωρο-αλκαλίων (παράρτημα II κατηγορία 9)

17. Οι υφιστάμενες μονάδες χλωρο-αλκαλίων που χρησιμοποιούν τη διεργασία κυψέλης υδραργύρου θα μετατραπούν, ώστε να χρησιμοποιούν την τεχνολογία χωρίς υδράργυρο ή θα κλείσουν έως τις 31 Δεκεμβρίου 2020· κατά τη διάρκεια της περιόδου μέχρι τη μετατροπή εφαρμόζονται τα επίπεδα υδραργύρου που ελευθερώνονται από μια μονάδα στον ατμοσφαιρικό αέρα 1 g ανά Mg¹ της παραγωγικής ικανότητας χλωρίου.
18. Οι νέες μονάδες χλωρο-αλκαλίων πρέπει να λειτουργούν χωρίς υδράργυρο.

Αποτέφρωση αποβλήτων (Παράρτημα II κατηγορίες 10 και 11)

19. Οριακές τιμές για τις εκπομπές σκόνης για την αποτέφρωση αποβλήτων:

Πίνακας 8

	Οριακές τιμές εκπομπών σκόνης (mg/m ³) ^a
Αποτέφρωση αστικών, μη επικίνδυνων, επικίνδυνων και ιατρικών αποβλήτων	10

^a Οι οριακές τιμές παραπέμπουν σε περιεκτικότητα σε οξυγόνο 11 %.

20. Οριακές τιμές για τις εκπομπές υδραργύρου για την αποτέφρωση αποβλήτων: κινητήρες ντίζελ – υψηλή ταχύτητα (> 1 200 rpm): 0,05 mg/m³.
21. Οριακή τιμή για τις εκπομπές υδραργύρου για συναποτέφρωση αποβλήτων σε κατηγορίες πηγών 1 και 7: κινητήρες ντίζελ – υψηλή ταχύτητα (> 1 200 rpm): 0,05 mg/m³.

B. Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής

22. Οι οριακές τιμές για τον έλεγχο των εκπομπών σωματιδίων και/ή ειδικών βαρέων μετάλλων από σταθερές πηγές που εμπίπτουν στις ακόλουθες κατηγορίες σταθερών πηγών, καθώς και οι πηγές για τις οποίες ισχύουν, καθορίζονται στα εξής έγγραφα:
 - α) Χαλυβουργεία: κάμινοι ηλεκτρικού τόξου (Steel Plants: Electric Arc Furnaces — 40 C.F.R. Part 60, Subpart AA και Subpart AAa)
 - β) Μικροί αποτεφρωτήρες αστικών αποβλήτων (Small Municipal Waste Combustors — 40 C.F.R. Part 60, Subpart AAAA)
 - γ) Κατασκευή γυαλιού (Glass Manufacturing — 40 C.F.R. Part 60, Subpart CC)
 - δ) Μονάδες ατμοπαραγωγής σταθμών ηλεκτροπαραγωγής (Electric Utility Steam Generating Units — 40 C.F.R. Part 60, Subpart D και Subpart Da)
 - ε) Μονάδες ατμοπαραγωγής βιομηχανιών, εμπορικών επιχειρήσεων και οργανισμών (Industrial-Commercial-Institutional Steam Generating Units — 40 C.F.R. Part 60, Subpart Db, και Subpart Dc)
 - στ) Αποτεφρωτήρες αστικών αποβλήτων (Municipal Waste Incinerators — 40 C.F.R. Part 60, Subpart Ea και Subpart Eb)
 - ζ) Αποτεφρωτήρες νοσοκομειακών/ ιατρικών/ μολυσματικών αποβλήτων (Hospital/ Medical/ Infectious Waste Incinerators — 40 C.F.R. Part 60, Subpart Ec)
 - η) Τσιμέντο Portland (Portland Cement — 40 C.F.R. Part 60, Subpart F)

- θ) Δευτερογενή χυτήρια μολύβδου (Secondary Lead Smelters – 40 C.F.R. Part 60, Subpart L)
- ι) Υψικάμιννοι βασικής διεργασίας με οξυγόνο (Basic Oxygen Process Furnaces — 40 C.F.R. Part 60, Subpart N)
- ια) Εγκαταστάσεις χαλυβουργίας βασικής διεργασίας (μετά τις 20 Ιανουαρίου 1983)(Basic Process Steelmaking Facilities — 40 C.F.R. Part 60, Subpart Na)
- ιβ) Πρωτογενή χυτήρια χαλκού (Primary Copper Smelters – 40 C.F.R. Part 60, Subpart P)
- ιγ) Πρωτογενή χυτήρια ψευδαργύρου (Primary Zinc Smelters – 40 C.F.R. Part 60, Subpart Q)
- ιδ) Πρωτογενή χυτήρια μολύβδου (Primary Lead Smelters – 40 C.F.R. Part 60, Subpart R)
- ιε) Εγκαταστάσεις παραγωγής σιδηροκραμάτων (Ferroalloy Production Facilities — 40 C.F.R. Part 60, Subpart Z)
- ιστ) Αποτεφρωτήρες λοιπών στερεών αποβλήτων (μετά τις 9/12/2004) (Other Solid Waste Combustors — 40 C.F.R. Part 60, Subpart EEEE)
- ιζ) Δευτερογενή χυτήρια μολύβδου (Secondary Lead Smelters – 40 C.F.R. Part 63, Subpart X)
- ιη) Αποτεφρωτήρες επικίνδυνων αποβλήτων (Hazardous waste combustors — 40 C.F.R. Part 63, Subpart EEE)
- ιθ) Παραγωγή τσιμέντου Portland (Portland cement manufacturing — 40 C.F.R. Part 63, Subpart LLL)
- κ) Πρωτογενής χαλκός (Primary copper — 40 C.F.R. Part 63, Subpart QQQ)
- κα) Πρωτογενής τήξη μολύβδου (Primary lead smelting — 40 C.F.R. Part 63, Subpart TTT)
- κβ) Χυτήρια σιδήρου και χάλυβα (Iron and steel foundries — 40 C.F.R. Part 63, Subpart EEEEE)
- κγ) Καθετοποιημένη σιδηρουργία και χαλυβουργία (Integrated iron and steel manufacturing — 40 C.F.R. Part 63, Subpart FFFFF)
- κδ) Εγκαταστάσεις χαλυβουργίας με καμίνοους ηλεκτρικού (Electric Arc Furnace Steelmaking Facilities — 40 C.F.R. Part 63, Subpart YYYYY)
- κε) Χυτήρια σιδήρου και χάλυβα (Iron and steel foundries — 40 C.F.R. Part 63, Subpart ZZZZ)
- κστ) Πρωτογενή χυτήρια χαλκού – εμβαδικές πηγές (Primary Copper Smelters Area Sources – 40 C.F.R. Part 60, Subpart EEEEEEE)
- κζ) Δευτερογενή χυτήρια χαλκού – εμβαδικές πηγές (Secondary Copper Smelters Area Sources – 40 C.F.R. Part 60, Subpart FFFFFFF)
- κη) Πρωτογενή μη σιδηρούχα μέταλλα - εμβαδικές πηγές: ψευδάργυρος, κάδμιο και βηρύλλιο (Primary Nonferrous Metals Area Sources Zinc, Cadmium, and Beryllium — 40 C.F.R. Part 63, Subpart GGGGGG)
- κθ) Κατασκευή υάλου (εμβαδικές πηγές) [Glass Manufacturing (area sources) — 40 C.F.R. Part 60, Subpart SSSSSS]
- κι) Δευτερογενή χυτήρια μη σιδηρούχων μετάλλων (εμβαδικές πηγές) [Secondary Nonferrous Metal Smelter (Area Sources) – 40 C.F.R. Part 60, Subpart TTTTTT]

- λ) Παραγωγή σιδηροκραμάτων (εμβαδικές πηγές) [Ferroalloys Production (Area Sources) — 40 C.F.R. Part 63, Subpart YYYYYY]
 - λα) Χυτήρια αργιλίου, χαλκού και μη σιδηρούχων μετάλλων (διάχυτες πηγές) [Aluminum, Copper, and Nonferrous Foundries (Area Sources) — 40 C.F.R. Part 63, Subpart ZZZZZZ]
 - λβ) Πρότυπα επιδόσεων για μονάδες προετοιμασίας και επεξεργασίας άνθρακα (Standards of Performance for Coal Preparation and Processing Plants — 40 C.F.R. Part 60, Subpart Y)
 - λγ) Industrial, Commercial, Institutional and Process Heaters (Βιομηχανικοί, εμπορικοί, θεσμικοί θερμαντήρες και θερμαντήρες διεργασιών) — 40 C.F.R. Part 63, Subpart DDDDD
 - λδ) Industrial, Commercial and Institutional Boilers (εμβαδικές πηγές) (Βιομηχανικοί, εμπορικοί και θεσμικοί λέβητες) — 40 C.F.R. Part 63, Subpart JJJJJ
 - λε) Mercury Cell Chlor-Alkali Plants (Μονάδες χλωρο-αλκαλίων με κυψέλη υδραργύρου — 40 C.F.R. Part 63, Subpart IIII)
- και
- λστ) Πρότυπα επιδόσεων μονάδων εμπορικής και βιομηχανικής αποτέφρωσης στερεών αποβλήτων των οποίων η κατασκευή έχει αρχίσει μετά τις 30 Νοεμβρίου 1999, ή για η τροποποίηση ή η ανασυγκρότηση των οποίων ξεκίνησε την 1η Ιουνίου 2001 ή μετά - 40 C.F.R. Part 60, Subpart CCCC.

ιβ) Παράρτημα VI

27. Στην παράγραφο 1:

- α) Η διατύπωση «Εκτός και εάν προβλέπεται άλλως στο παρόν παράρτημα,»·
- β) Η διατύπωση «6 μήνες τουλάχιστον μετά την» αντικαθίσταται από τη λέξη «Την»·
- γ) Η διατύπωση «για ένα μέρος» προστίθεται μετά τη λέξη «πρωτοκόλλου».

28. Η παράγραφος 3 απαλείφεται.

29. Στην παράγραφο 4, η διατύπωση «Ένα» αντικαθίσταται από τη διατύπωση «Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, ένα».

30. Στην παράγραφο 5, αντικαθίσταται το ακόλουθο κείμενο για την εισαγωγική φράση πριν από το εδάφιο α):

Κάθε μέρος, το αργότερο κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου για το εν λόγω μέρος, επιτυγχάνει επίπεδα συγκέντρωσης που δεν υπερβαίνουν:
